

Для заметок

Управление культуры администрации города Южно-Сахалинска

И.А.ВЕСЕЛОВА

К Р У Ж Е В А
(сборник переложений для ансамбля гуслиаров)



Южно-Сахалинск
2017



Веселова Ирина Алексеевна – преподаватель высшей квалификационной категории, из 31 года педагогической деятельности, 23 года работает в МБУДО «Детская школа искусств «Этнос», преподает предметы теоретического цикла и «Общий курс фортепиано».

Наряду с этим с 2008 года и по настоящее время ведет предмет «Ознакомление с дополнительным инструментом гусли звончатые» на отделении русского фольклора.

За короткий период времени не только освоила с детьми навыки игры на гусях, но и создала ансамбль гусяров «Кружева», который пока является единственным в Сахалинской области.

Ирина Алексеевна обладает незаурядным творческим потенциалом, креативным мышлением и чрезвычайно высокой мотивацией к самосовершенствованию.

Ученики Ирины Алексеевны востребованы, являются активными участниками концертных программ, как в Сахалинской области, так и за ее пределами.

Ребята проявляют высокий интерес к занятиям в классе ансамбля гусяров. Наиболее перспективные ученики успешно выступают на различных конкурсах в качестве солистов, концертмейстеров и в составе ансамбля «Кружева». Они неоднократно становились Лауреатами I, II, III степеней, обладателями Гран-при не только в региональных, но и всероссийских и международных конкурсах, таких как, Международный конкурс творческих коллективов и солистов «Первые ласточки» г. Краснодар, Международный конкурс-фестиваль творческих коллективов «Возрождение России», г. Москва, Сахалинский фестиваль – конкурс «Детско – юношеские ассамблеи искусств» и др.

Произведения, которые исполняют ученики Ирины Алексеевны, являются её авторскими переложениями, аранжировками, а сама она часто выступает в роли концертмейстера фольклорных ансамблей.

За высокий уровень исполнительского мастерства Веселова И.А. была удостоена Диплома «Лучший концертмейстер фестиваля «Живая Русь» в г. Хабаровске, за сборник авторских переложений для ансамбля гусяров вручен Диплом I степени по итогам конкурса методических разработок «Педагогический олимп».

В настоящее время, когда особенно ощущается необходимость в активном изучении основ исконно русской, народной культуры, Ирина Алексеевна считает своей важнейшей задачей возрождение, сохранение и развитие традиционного исполнительства на гусях звончатых и воспитание глубокой любви и уважения к народному искусству.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Гусли звончатые. Часть III «Играем вместе» Переложения произведений русских и зарубежных композиторов для ансамбля. /сост. В. В. Аленичев, М.М. Контеева. Тула: «Тульский полиграфист» 2011. - 36 с.
2. Гусли звончатые. Часть IV .Произведения крупной формы. в переложении для гуслей звончатых и фортепиано. /сост. В. В. Аленичев, М.М. Контеева. Тула: «Тульский полиграфист» 2012. - 36 с.
3. Гусли звончатые. Часть V. Произведения для гуслей звончатых и фортепиано. /сост. В. В. Аленичев, М.М. Контеева. Тула: «Тульский полиграфист» 2014. - 44 с.
4. Гусли звончатые. Переложения произведений русских и зарубежных композиторов. Часть I «Классика для самых маленьких» /сост. В. В. Аленичев, М.М. Контеева. Тула: «Тульский полиграфист» 2007. - 63 с.
5. Жук Л.Я. Искусство игры на гусях. Учебно –методическое пособие/РАМ им. 1998. – 192 с.
6. Гуди гораздо. Пьесы для гуслей звончатых в сопровождении фортепиано. Выпуск I ./сост. Т.П. Барканова. СПб «Композитор» 2000. – 38 с.
7. Гуди гораздо. Пьесы для гуслей звончатых в сопровождении фортепиано. Выпуск II ./сост. Т.П. Барканова. СПб «Композитор» 2000. – 38 с.
8. Пьесы и ансамбли для гуслей звончатых/сост. Е Веселова СПб «Знак» 2012. – 32 с.

Содержание



1. Как под горкой, под горой. Русская народная песня. Обработка К. Шаханова. Переложение для ансамбля И. Веселовой.....	7
2. Посею лебеду на берегу. Русская народная песня. Обработка К. Шаханова. Переложение для ансамбля И. Веселовой. Редакция партии баяна А. Падалка.....	10
3. Шуточная. Русская народная песня. Обработка А. Осипова. Переложение для ансамбля И. Веселовой.....	15
4. Теща про зятя пирог пекла. Русская народная песня. Обработка А. Шалова – В. Аленичева. Переложение для ансамбля И. Веселовой. Редакция партии фортепиано И. Ялынского - О. Аленичевой.....	20
5. К. Шаханов. За околицей. Переложение для ансамбля И. Веселовой. Редакция партии баяна В. Савицкой.....	23
6. М. Мусоргский. Гопак из оперы «Сорочинская ярмарка». Переложение для ансамбля И. Веселовой.....	30
7. А. Широков. Старинный узор. Аранжировка И. Веселовой.....	34
8. Ж. Рамо Тамбурин. Обработка О. Владимирской. Переложение для ансамбля И. Веселовой.....	38
9. И.С. Бах. Менуэт. Обработка В. Аленичева – М. Волкодав. Переложение для ансамбля И. Веселовой.....	40
10. Philbert de Lavign. Соната « La Simianne» II часть. Обработка В. Аленичева – М. Контеевой. Переложение для ансамбля И. Веселовой. Редакция партии фортепиано О. Аленичевой.....	43
11. Список литературы.....	47

Данный сборник публикуется по решению Экспертного совета Управления культуры администрации города Южно-Сахалинска, автор сборника является победителем муниципального конкурса методических разработок «Педагогический олимп»

От составителя

Настоящий сборник переложений – это учебно-методическое пособие для занятий в классе ансамбля гуслей звончатых в ДШИ «Этнос». В сборнике представлены произведения русских и зарубежных композиторов, а также обработки русских народных песен в переложении для ансамбля гуслей, дуэтов, трио и для смешанных составов.

Создание сборника переложений вызвано необходимостью иметь разнообразный и несложный репертуар для ансамбля учащихся, у которых гусли звончатые являются не основным, а дополнительным инструментом.

Пьесы, представленные в данном пособии, различны по стилям и направлениям и максимально адаптированы к условиям работы ансамбля. Художественное освоение предложенного материала развивает навыки коллективного исполнительства и пробуждает интерес к обучению игре на гусях.

Все произведения, вошедшие в сборник, постоянно находятся в репертуаре ансамбля гуслей «Кружева» ДШИ «Этнос».

The image displays a musical score for a piece in G major (one sharp) and 3/4 time. The score is arranged for two guzls (top two staves) and piano accompaniment (bottom two staves). The guzls play a melody with dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano). The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines. The score is divided into three systems, each starting with a double bar line and a repeat sign. The first system begins at measure 37, the second at measure 43, and the third at measure 50. The piece concludes with a final cadence in the piano part.

Методические рекомендации

1. РНП «Как под горкой под горой»

Обработка песни написана К. Шахановым для гуслей соло и фортепиано. Переложение сделано для ансамбля трех гуслей и фортепиано и рассчитано на начинающих исполнителей. Гусельные партии имеют примерно одинаковый уровень сложности и предполагают владение основными приемами гусельного исполнительства: игра аккордов арпеджио, бряцание, исполнение одноголосных мелодий.

2. РНП «Посею лебеду на берегу»

Обработка песни сделана К. Шахановым для гуслей соло и фортепиано. Переложение сделано для ансамбля гусяров, перкуссии в сопровождении баяна. Редакция партии баяна выполнена Падалка А. Г. Благодаря сложной баянной партии, значительному обогащению партий гуслей различными приемами и использованию ударных инструментов, пьеса звучит очень ярко, выразительно. Любая из трех гусельных партий может быть продублирована, поэтому произведение можно исполнить большим составом участников.

3. РНП «Шуточная»

Обработка песни сделана А. Осиповым для гуслей соло и фортепиано. В переложении звучит дуэт гуслей. Партии гуслей равнозначны по сложности и рассчитаны на средний уровень исполнителей (2-3 год обучения).

4. РНП «Теща про зятя пирог пекла»

Обработка песни выполнена А. Шаловым и В. Аленичевым для гуслей соло и фортепиано. Партия фортепиано оставлена без изменения. Партия гуслей переложена для дуэта, и поэтому в вариации добавлены различные приемы исполнительства. Партии гуслей несколько отличаются по уровню сложности (вторая партия немного проще).

5. РНП «За околицей»

Переложение пьесы «За околицей» сделано для ансамбля трех гуслей, перкуссии и баяна. При исполнении этой пьесы можно и нужно продублировать все гусельные партии. Редакция партии баяна выполнена Савицкой В.Б. и рассчитана на исполнение этой партии, как взрослым концертмейстером, так и учеником старших классов.

В середине пьесы добавлен небольшой раздел танцевального характера для баяна соло, которого нет в оригинальной версии. В следующем за ним разделе фактура изменена на полифоническую: основная тема звучит в канонической имитации.

6. М Мусоргский. Гопак из оперы «Сорочинская ярмарка»

Пьеса в оригинале написана для симфонического оркестра. Переложение для гуслей соло и фортепиано сделано В. Аленичевым и М. Волкодав. Переложение

для ансамбля имеет три гусельные партии, партию ударных инструментов. Версия партии фортепиано оставлена без изменений.

При исполнении данной пьесы затруднения может вызвать только вступительный раздел (интродукция), благодаря сложному ритмическому рисунку. Основной раздел пьесы не представляет сложности для исполнителей. Это дает возможность сыграть его в быстром темпе, что обеспечит танцевальный, зажигательный характер произведения.

7. А Широков. Старинный узор.

В оригинале пьеса написана для гуслей соло и техника ее исполнения представляет большую трудность для начинающих.

Переложение сделано для ансамбля четырех гуслей, домры и вибратона (вибратон может быть заменен на металлофон или гlockenspiel). Вместо небольшой одночастной пьесы получилось трехчастное произведение вариационной формы кантленного характера со вступлением и заключением. Вариации написаны так, чтобы основная тема и варианты ее сопровождения прозвучали поочередно в каждой партии, и каждый из исполнителей почувствовал себя солистом.

8. Ж. Рамо. Тамбурин. 9. И. С. Бах Менуэт. 10. Philbert de Lavign. Соната «La simianne» II часть.

Исполнение старинной музыки на гуслях звончатых представляет огромный интерес, поскольку струнный щипковый инструмент имеет определенное сходство звучания с клавесином. Названные выше пьесы обработаны для гуслей соло и фортепиано В. Аленичевым, М Контеевой и О. Владимирской.

Переложения выполнены для исполнения дуэтами: двое гуслей или гусли и домра малая.

«Тамбурин» может быть исполнен начинающими гуслярами: первая партия - для учеников 2-го года обучения, вторая партия, совсем простая, для 1-го года обучения. Редакция партии фортепиано И. Веселовой.

«Менуэт» потребует от исполнителей хорошего владения основными гусельными приемами и хорошего чувства ансамбля и предназначен для учеников 3-4 года обучения.

«Соната» - достаточно сложное произведение как в техническом, так и в музыкальном плане, потребует отличных исполнительских навыков, хорошего подвижного темпа и умения быстро переключаться на контрастах динамики.

Это произведение доступно для исполнения в выпускных классах школы.

Соната "La simianne"

II часть

The image shows a musical score for the second part of the Sonata "La simianne". The score is arranged for three instruments: Domra, Gusli, and Fortepiano. The title "Соната 'La simianne'" is at the top, with "II часть" below it. The composers "Les Forgerons" and "Philbert de Lavigne" are listed. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of 12 measures. The Domra part starts with a dynamic marking of *f (mp)*. The Gusli part also starts with *f (mp)*. The Fortepiano part starts with *f (mp)*. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. There are double bar lines at the beginning and end of the piece.

37

mf

Как под горкой

русская народная песня

Allegro moderato

1

Гусли 1

Гусли 2

Гусли 3

Фортепиано

mf

2

13

25

26

37

Менуэт

И. С. Бах

Moderato

Музыкальный фрагмент, включающий ноты для Гусли 1, Гусли 2 и Фортепиано. Темп Moderato. Динамика варьируется от *f* до *mf* и *p*. Включены указания *pizz.* и *p*. Фрагмент заканчивается двойными чертами.

Музыкальный фрагмент, включающий ноты для Гусли 1, Гусли 2 и Фортепиано. Динамика варьируется от *f* до *mf* и *p*. Фрагмент заканчивается двойными чертами.

Посею лебеду на берегу

русская народная песня

1 Широко

Гусли 1
Гусли 2
Гусли 3
Ударные
Баян

Ускория

Тамбурич

Alegro moderato

Ж.Ф. Рамо

Музыкальный фрагмент для Тамбурич, состоящий из трех систем. Первая система включает две партии гусли (Гусли 1 и Гусли 2) и фортепиано. Динамика начинается с *f* и переходит к *p*. Вторая система продолжает эти партии. Третья система завершает фрагмент.

Музыкальный фрагмент, состоящий из трех систем. Динамика варьируется от *f* до *p*. Включает партии гусли и фортепиано.

Музыкальный фрагмент, начинающийся с 12-го такта. Вторая система имеет пометку "2 Подвижно". Третья система имеет пометку "вспышки". Четвертая система включает пометки "М", "Б 7", "Б 7", "Б 7", "Б 7". Динамика варьируется от *f* до *mf*.

Музыкальный фрагмент, начинающийся с 17-го такта. Динамика варьируется от *mf* до *mp*. Включает партии гусли и фортепиано. Четвертая система имеет пометки "М", "М", "М", "М".

3

22

23

24

25

26

27

28

29

треугольник

Ускоряя

22

23

24

25

26

27

28

29

замедляя

3

trem.

4

4 *Скоро*

mf *f* *f* *f*

бубен

39

mf *mf* *mf*

10

19

Б *Б* *Б* *7* *Б* *Б* *М* *М*

Старинный узор

А. Широков

Andante cantabile 1

Музыкальный фрагмент для ансамбля. Темп *Andante cantabile*. Ключевая подпись: 1. Инструменты: Домра, Гусли 1, Гусли 2, Гусли 3, Гусли 4, Вибрафон. Домра и Гусли 1 играют ритмический узор. Гусли 2 играют мелодию. Вибрафон играет аккорды. Динамики: *pp*, *mp*, *p*.

Шуточная

русская народная песня

Allegretto 1

Музыкальный фрагмент для ансамбля. Темп *Allegretto*. Ключевая подпись: 1. Инструменты: Гусли 1, Гусли 2, Фортепиано. Гусли 1 и 2 играют ритмический узор. Фортепиано играет аккорды. Динамики: *f*, *mf*.

Musical score for page 16, measures 13-27. The score is in 3/4 time and consists of two systems. The first system (measures 13-21) features a vocal line with a melodic line and a piano accompaniment with a steady eighth-note pattern. The second system (measures 22-27) includes a first ending bracket over measures 22-24, marked with a '2' and a repeat sign. Dynamics include *p cresc.* and *pp cresc.*.

Musical score for page 33, measures 41-49. The score is in 3/4 time and consists of two systems. The first system (measures 41-45) features a vocal line with a melodic line and a piano accompaniment with a steady eighth-note pattern. The second system (measures 46-49) includes a first ending bracket over measures 46-48, marked with a '3' and a repeat sign. Dynamics include *mf*. The word "дѣти" is written below the piano part in measure 48.

Musical score for page 32, measures 26-34. The score is in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It features three staves: two for the vocal line and one for the piano accompaniment. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. The vocal line has two parts: the upper part is a melody with lyrics, and the lower part is a harmonic line. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *mp* (mezzo-piano). A first ending bracket labeled '2' spans measures 32-34. The score ends with a double bar line.

Musical score for page 17, measures 33-43. The score is in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It features three staves: two for the vocal line and one for the piano accompaniment. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. The vocal line has two parts: the upper part is a melody with lyrics, and the lower part is a harmonic line. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *pp* (pianissimo). A first ending bracket labeled '3' spans measures 33-35. The score ends with a double bar line.

32 *mf*

34 *mf*

36 *pp*

38 *pp*

40 *pp*

42

12 *mf*

14 *f*

16 *f*

18 *f*

20

Гопак

Из оперы "Сорочинская ярмарка"

Allegretto scherzando

М. Мусоргский

Musical score for 'Gopak' (Measures 1-16). The score is arranged for three violins (Гусли 1, 2, 3), a drum (Ударные), and piano (Фортепиано). The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegretto scherzando'. The first violin part (Гусли 1) features a complex rhythmic pattern of eighth notes, starting with a forte (f) dynamic. The piano part (Фортепиано) provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines in both hands. The drum part (Ударные) consists of simple rhythmic pulses. The score is divided into two systems, with a double bar line at the end of the second system.

Musical score for 'Gopak' (Measures 17-24). This section continues the piece with measures 17 through 24. It features the same instrumentation as the previous section: three violins (Гусли 1, 2, 3), a drum (Ударные), and piano (Фортепиано). The key signature remains two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The tempo is 'Allegretto scherzando'. The first violin part (Гусли 1) continues with its rhythmic pattern, now including a measure with a circled '5' above it. The piano part (Фортепиано) continues with its accompaniment. The drum part (Ударные) continues with its rhythmic pulses. The score is divided into two systems, with a double bar line at the end of the second system.

13

13

13

13

17

2 Più mosso

17

17

17

21

21

21

21

25

3 Allegretto

25

25

25